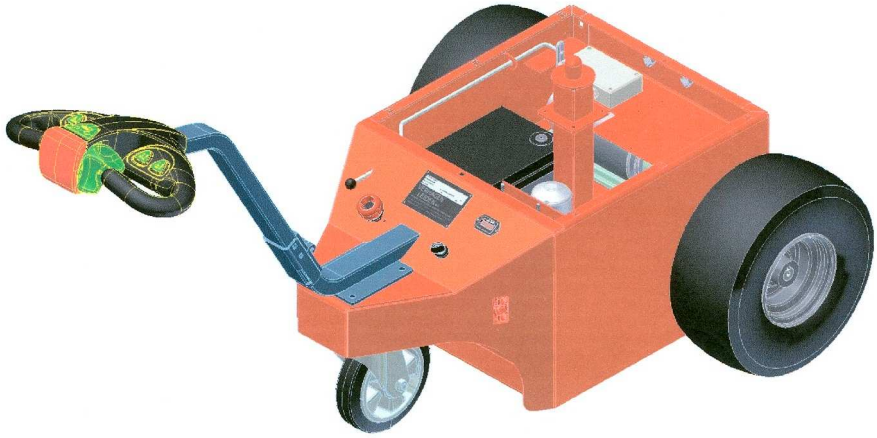
Multi-Mover

MANUEL D'UTILISATEUR et LISTE DES PIÈCES

MULTI-MOVER XL+

TYPE	☐	**1-VA-ST**	**TYPE**	☐	**1-ZA-ST**
TYPE	☐	**1-VA-AC**	**TYPE**	☐	**1-ZA-AC**



Offerman Electric
Hoffmannallee 66
D 47533 Kleve
Telephone +(49) 2821 711 96 86
Fax +(49) 2821 7907969
www.offerman-electric.de
info@offerman-electric.de

Transport

* Utilisez uniquement des surfaces de chargement stables avec une charge utile suffisante (voir chapitre 2.2).
* Sécuriser le MULTI-MOVER XL+ contre tout basculement ou glissement accidentel.
* Il n'est pas autorisé de :
  - se tenir sous le MULTI-MOVER XL+ pendant le levage
  - se tenir dans la portée de basculement du MULTI-MOVER XL+ pendant le chargement.

Multi-Mover

Table de matières

Chapitre	**1**	**INTRODUCTION / GARANTIE / DÉFINITIONS SYMBOLES DE SÉCURITÉ**	**3**
Chapitre	**2**	**DESCRIPTION TECHNIQUE**	**4**
	2.1	Désignation, identification et description	4
	2.2	Caractéristiques techniques et dimensions	4
	2.3	Conditionnement, chargement et déchargement, remorquage, recyclage	4
Chapitre	**3**	**RÈGLES DE SÉCURITÉ**	**5**
Chapitre	**4**	**PRÉPARATION**	**8**
	4.1	Application	8
	4.2	Opérateur	8
	4.3	Responsabilité de l'opérateur	8
	4.4	Contrôles avant la mise en service	9
Chapitre	**5**	**UTILISATION**	**9**
	5.1.	Généralités	9
	5.2	Précautions d'emploi	9
	5.3	Commandes et fonctionnement	10
	5.4	Batteries	11
	5.5	Attelage de remorque(s)	13
Chapitre	**6**	**ENTRETIEN**	**13**
	6.1	Contrôles	13
	6.2	Fréquences de graissage et d'entretien	14
	6.4	Nettoyage	14
	6.5	Mise hors service	14
	6.6	Entretien annuel	14
Chapitre	**7**	**ENVIRONNEMENT**	**14**
Chapitre	**8**	**PANNES**	**15**
Chapitre	**9**	**PIÈCES DE RECHANGE**	**15**
Chapitre	**10**	**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**	**16**
Annexe	I	Schéma électrique	
Annexe	II	Manuel d'utilisateur chargeur	

1 INTRODUCTION / GARANTIE / DÉFINITIONS / SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Vous avez fait le bon choix en achetant un Multi-Mover XL+.
Vous disposez dorénavant d'un excellent outil, qui a été conçu et fabriqué avec soin.
Vous profiterez au mieux de votre investissement en suivant à la lettre les instructions en matière de sécurité, d'utilisation et d'entretien du présent manuel d'utilisateur.

Le manuel d'utilisateur doit être remis à l'utilisateur du Multi-Mover XL+ et doit être présent lors de l'utilisation du Multi-Mover XL+. Le manuel d'utilisateur doit être lu par toute personne qui utilise Multi-Mover XL+ ou qui en fait l'entretien et toutes les instructions devront être suivies.

Garantie
La société Offerman Electric accepte la responsabilité de tous les biens fabriqués et tous les services fournis par elle. Les demandes de garantie ne sont valides que lorsqu'elles émanent directement du client et dans la mesure où l'occasion est donnée à Offerman Electric d'examiner les demandes et de solutionner les défauts éventuels. Offerman Electric garantit la bonne qualité des matériaux et que ses produits seront exempts de défauts de fabrication. En cas de constatation des défauts mentionnés ci-dessus, Offerman Electric s'engage à la mise à disposition gracieuse des pièces fabriquées par elle-même pendant une période d'un an à compter de la livraison.

Les dispositions de garantie relatives aux produits d'occasion sont différentes. Offerman Electric n'est pas responsable pour tout dommages direct ou indirect suite aux catastrophes naturelles, aux erreurs de manipulation, aux manque d'entretien expert ainsi qu'à toute autre utilisation que spécifiée ci-dessous.
La responsabilité de Offerman Electric n'est pas applicable en autorisant aux tiers, sans notre autorisation écrite, de procéder à des travaux, à des adaptations ou à des extensions de la machine et de ses accessoires.
Les dispositions de la garantie ne s'appliquent que si un défaut est reconnu comme tel après examen par le fabricant.

Offerman Electric s'efforce continuellement d'améliorer ses produits et services. Par conséquent, nous nous réservons le droit de mettre à jour les spécifications mentionnées dans le manuel d'utilisateur à tout moment et sans préavis.

Définitions
Dans le présent manuel d'utilisateur, les termes suivants sont définis comme ci-dessous :

Opérateur : la personne qui utilise le Multi-Mover XL+, qui le contrôle, qui surveille son fonctionnement et qui peut commander son démarrage et son arrêt, etc. C'est à la société propriétaire de la machine de se charger de la bonne formation et du bon apprentissage de la machine de l'opérateur.

Zones dangereuses : l'espace autour du Multi-Mover XL+, où l'on risque d'être exposé à des blessures.

Mécanicien d'entretien : la personne qui connaît intégralement le Multi-Mover XL+, qui est capable de régler les dispositifs de sécurité et qui peut procéder à l'entretien du Multi-Mover XL+.
Le mécanicien d'entretien connaît le fonctionnement, les normes de sécurité et a reçu une formation pour l'entretien du Multi-Mover XL+.
Il est de la responsabilité de la société pour s'assurer que le personnel de maintenance est compétent et bien formé.

Symboles de sécurité
A divers endroits du Multi-Mover XL+, vous trouverez les autocollants avec les symboles de sécurité normalisés, comme dans l'illustration ci-contre.
La partie supérieure est un avertissement contre les dangers généraux ou spécifiques.
La partie inférieure indique de quel type de danger il s'agit ou ce qu'il convient de faire.

2 DESCRIPTION TECHNIQUE

2.1 Désignation, identification et description

Désignation : MULTI-MOVER XL+
Identification : plaque signalétique sur le boîtier
Description : Véhicule à deux roues motrices et une roue pivotante
: servant de tracteur, optionnellement équipé d'un point d'attelage
pour, par exemple, l'attelage et éventuellement le levage de la barre d'une remorque
: tout en marchant et en utilisant les commandes sur le timon à deux poignées

Accessoires
Les pièces suivantes seront livrées séparément du véhicule :
Le manuel d'utilisateur du véhicule
Pèse-acide (option)
Carnet de rapports de charge (option)
Manuels des options éventuelles

2.2 Caractéristiques techniques et dimensions

		De série	Spécial
Capacité de traction maxi	kg	5000	5000
Longueur X largeur X hauteur	mm	1600 X 820 X 970	
Poids, (les piles ne sont pas incluses)	kg	120	
Vitesse, à vide	km/h	0 - 7	
Angle d'inclinaison maxi, avec / sans charge	%	4 / 12	
Roues motrices, de série -		15 X 6.00 – 6 4 ply	
Pression des pneus	bars	2.1	
# Roues pleines	-	4.00/8 dimensions de jante 3.00/8-Magnum GREY	
Frein, manuel électromagnétique	-	tirant	
Moteur	W	1500 24Volt	
Batterie	Amp/heure	55/20h	100/20h
L x l x h	mm	165 X 135 X 65	
(En option) Chargeur de batterie, min.	Amp	24V/ 8A (chargeur de filet + arrêt automatique)	

2.3 Conditionnement, chargement et déchargement, remorquage, recyclage

Conditionnement
Le Multi-Mover XL+ est fixé sur une palette par les pneus, et entouré d'une boite en carton.
Déballage
Détacher les sangles des pneus.
Eviter les blessures et tout dommage à la machine par le mauvais positionnement des fourches du chariot.
Charger et décharger
Si le Multi-Mover XL+ doit être déplacé avec un chariot élévateur, les fourches devront être insérées entre les 2 grandes roues à la partie arrière, la plus lourde, du Multi-Mover XL+.
Remorquage
Attention ! Afin d'éviter des dommages graves à la transmission, le Multi-Mover XL+ ne doit être déplacé ou remorqué que si le tirant du frein à main (bouton rond noir) est en position sortie sur le tableau de bord.
Réutilisation de l'emballage
Garder l'emballage pour d'autres transports éventuels.
Pour la mise au rebut de l'emballage, vous devrez vous conformer à la législation régionale et nationale relative au traitement des déchets en plastique.

3 RÈGLES DE SÉCURITÉ.

Utilisez le Multi-Mover XL+ uniquement pour son utilisation prévue.

Les symboles ci-dessous ont été apposés sur votre sur votre Multi-Mover XL+.
Apprenez à connaître ces symboles ainsi que leur signification.

3.1
Attention ! Risque de blessures graves.
Lisez bien le manuel d'utilisateur du Multi-Mover XL+, de façon à bien connaître le fonctionnement des commandes avant de commencer à l'utiliser.

3.2
Attention ! Risque de blessures au cours des travaux d'entretien.
Coupez l'alimentation et enlever la clé de contact, débranchez la prise du chargeur et appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
Reportez-vous au manuel d'utilisateur.
Vous évitez ainsi des situations dangereuses susceptibles de se produire quand le Multi-Mover XL+ se met soudainement en marche.
Pensez aussi à la possibilité d'une mise en marche par des tiers, d'un accident, d'un malentendu, lorsque la clé de contact reste en place.

3.3
Attention ! Risque de blessures graves suite à un écrasement ou une collision.
Faites attention que personne ne se trouve coincé y compris par les remorques attelés.
Le risque d'écrasement et de collision est surtout présent quand une personne est transporté par le Multi-Mover XL+ ou les remorques attelés.

3.4
Attention ! Risque de blessures graves sur des pentes ou par basculement.
Le Multi-Mover XL+ est conçu pour pouvoir rouler sur un terrain sans dénivelé, sec, dur et suffisamment porteur.
L'inclinaison maximale est en fonction :
- **du poids à remorquer**
- **du style de conduite de l'opérateur**
- **des circonstances de conduite et de la solidité du terrain.**

Attention ! Risque de blessures graves par des mouvements inattendus sur les pentes à cause de la force de traction et de freinage insuffisante du Multi-Mover XL+.
Ne rouler jamais de façon oblique ou de travers sur une pente.
Toujours rouler de manière perpendiculaire en montant ou descendant une pente.
Le Multi-Mover XL+ avec remorque(s) peut aussi basculer si les virages sont pris à grande vitesse.

3.5
Les remorques peuvent limiter la vision de l'opérateur et le
Multi-Mover XL+ ainsi que la remorque peuvent déraper et causer des collisions, donc :
Attention ! Risque de blessures graves suite à une collision.
Veillez à ce que les spectateurs se tiennent toujours à 10 mètres de la zone de déplacement du Multi-Mover XL+ et de la remorque.

3.6
Attention ! Risque de blessures (graves) suite à un écrasement par ou à une chute au-dessous du Multi-Mover XL+ ou de la remorque.
Il est interdit de transporter des passagers sur le Multi-Mover XL+ ou les remorques

3.7
Attention ! Risque de blessures graves.
Adapter votre vitesse à toutes les circonstances en conduisant.
Garder toujours le contrôle sur votre Multi-Mover XL+.
- Vitesse plus basse sur un sol/terrain inégal et dans les virages serrés.
- Agir avec précaution en manœuvrant la machine et en marche arrière.

3.8
Attention ! Risque de blessures par écrasement en attelant et désattelant les remorques.

Garder les mains et les doigts éloignés de l'attelage ou de l'orifice d'attelage.

3.9
Attention ! Risque de blessures graves.
Veiller à ce que le zone de manœuvre/marche soit dégagé et égal.
Eviter de vous trouver coincé entre le Multi-Mover XL+ et des obstacles.
Eviter de trébucher et de tomber en dessous du Multi-Mover XL+ et/ou de la remorque.
Veillez à ce que la zone de manœuvre ainsi que vos chaussures soit propres afin d'éviter des accidents dus au glissement.

3.10
Attention ! Risque de blessures graves en cas de surcharge du Multi-Mover XL+.
La charge à l'arrière du Multi-Mover XL+ ne doit pas dépasser le poids mentionnés dans le chapitre sous 2.2 Caractéristiques techniques.
Veillez à ce que les remorques sont chargées de façon uniforme et sûre.

3.11
Attention !
Portez des habits qui vous permettent de vous déplacer librement autour du Multi-Mover XL+ avec remorque(s) et d'avoir une bonne vision globale. Suivez les règles de sécurité de votre entreprise.

3.12
Attention ! Risque de blessures. En cas de bruit anormal :
Arrêt immédiat du Multi-Mover XL+.
Vérifiez si le système électrique et la transmission sont endommagés.
Contrôlez les roues et les pneus et vérifiez leur tension, état et usure.

3.13
Attention ! Evitez les blessures.
Vérifier périodiquement le serrage de tous les boulons et écrous.
Voir aussi chapitre 6 (Entretien).

3.14
Attention ! Evitez les blessures en contrôlant quotidiennement si le Multi-Mover XL+ est détérioré ou déformé.
Surveillez notamment l'orifice d'attelage, la goupille ou le point d'attelage et l'anneau d'arrêt.

3.15
Attention ! Risque de blessures.
Faites en sorte de bien caler le Multi-Mover XL+ avant de procéder au nettoyage et à l'entretien "en dessous" du Multi-Mover XL+.

3.16
Attention ! Danger pendant le rechargement de la batterie.

Prenez soin d'avoir une personne disponible à portée de voix et munissez-vous d'une quantité d'eau et de savon suffisante si vous devez effectuer des travaux à proximité de la batterie.

Evitez les court-circuits (formation d'étincelles), n'établissez pas de connexion électrique entre les pôles de la batterie. Empêchez que des objets métalliques tombent sur la batterie, car cela pourrait causer des court-circuits ou des étincelles et une déflagration pourrait s'ensuivre.
Otez les objets personnels comme les bagues, les bracelets, les colliers et les montres lorsque vous travaillez à proximité de la batterie. Un court-circuit peut par exemple provoquer la fusion d'une bague et causer des brûlures graves.

3.17

Attention ! Risque de blessures par la surchauffe de la connectique du chargeur de batterie.
Surveillez notamment la section du câble, la terre et les fusibles.

3.18
Attention !
Il est possible de subir ou de causer des blessures graves quand le Multi-Mover XL+ est conduit par :
- des personnes au-dessous de 16 ans
- des personnes sans compétence, et sans formation et expérience spécifiques au Multi-Mover XL+
- des personnes susceptibles de ne pas comprendre (suffisamment) les dangers du Multi-Mover XL+, par exemples des travailleurs intérimaires.

le MULTI-MOVER XL+ ne doit être conduit que par un opérateur ayant bien pris connaissance du manuel d'utilisateur et après que vous, le propriétaire du Multi-Mover XL+, lui aura fourni une formation complète / les instructions complètes en matière de l'utilisation et des consignes de sécurité.

3.19
Attention ! Risque de blessures graves.
Il y a risque de blessures si les consignes de sécurité ne sont pas transmises à d'autres opérateurs.

3.20
Attention ! Il est INTERDIT d'utiliser le Multi-Mover XL+ sur la voie publique

3.21
Attention !
Il y a risque de blessures si les symboles de sécurité ne sont pas/plus visibles.
Remplacez immédiatement les autocollants détériorés.

3.22
Attention ! Risque de blessures.
- les travaux d'entretien et de réparations ne peuvent être effectués que par un mécanicien d'entretien reconnu par Offerman Electric.
- seules les pièces d'origine Offerman Electric ou des pièces certifiées CE peuvent être montées sur le Multi-Mover XL+.

3.23
En tant qu'opérateur, vous décidez des limites de la "conduite / travail en sécurité" avec le Multi-Mover XL+.
Ne prenez pas de risques.
Soyez prudent en cas d'obstacles ou sur un terrain accidenté.

4 PRÉPARATION

4.1 Application

Le Multi-Mover XL+ a été conçu pour :
- déplacer des remorques, des caravanes, des semi-remorques avec ou sans marchandises, la desserte manuelle de casiers, etc.
- rouler sur un terrain plat, sec, dur ou meuble (par exemple dépôts, serres, pelouses etc.)

Le Multi-Mover XL+ n'est **pas** adapté pour le transport de remorques avec des passagers.

Le Multi-Mover XL+ n'est **pas** adapté pour le transport de :
- marchandises contenant des substances toxiques
- marchandises contenant des substances explosives
- marchandises contenant des substances dangereuses
- substances inflammables
- tous les autres liquides et substances dangereuses non mentionnés ci-dessus

Le Multi-Mover XL+ n'a **pas d'**autorisation pour rouler sur la voie publique.

Utilisez le Multi-Mover XL+ uniquement pour son utilisation prévue.
Le marquage CE n'est pas valide pour d'autres usages.

Les composants et les connexions électriques sont étanches à la pluie. Le Multi-Mover XL+ ne doit cependant pas être exposé à la pluie et doit être recouvert en cas de pluie ou de l'arrosage de plantes. Le Multi-Mover XL+ doit être rangé dans un endroit sec.

Seules les pièces d'origine “Offerman Electric ”- pièces et accessoires - mentionnées ci-dessous ne pourront être utilisés.
Offerman Electric décline toute responsabilité pour tout dommage direct et indirect causé par des pièces d'origine non fournies par nous.

4.2 Opérateur

Seules les personnes ayant reçu une bonne formation (interne) théorique et pratique pour la conduite du Multi-Mover XL+ pourront utiliser le Multi-Mover XL+.
Le programme de formation doit couvrir :

- les possibilités et les limitations de la machine
- les composants de conduite et de commande
- les consignes de sécurité
- l'entretien quotidien et périodique

L'opérateur doit parfaitement connaître le contenu du présent manuel d’utilisateur.

Il est possible de subir ou de causer des blessures graves quand le Multi-Mover XL+ est conduit par :
- **personnes non-autorisées**
- **des personnes au-dessous de 16 ans**
- **des personnes susceptibles de ne pas comprendre (suffisamment) les dangers du Multi-Mover XL+**

4.3 Responsabilité de l'opérateur

Les opérateurs doivent suivre strictement les consignes de sécurité mentionnées dans le chapitre 3, ainsi que toutes les autres règles de comportement expliqué à d'autres endroits du manuel d'utilisateur.

4.4 Contrôle avant la mise en service

Outre l'entretien suivi, l'opérateur du Multi-Mover XL+ doit surveiller les points suivants après chaque utilisation :
- contrôler l'extérieur du véhicule sur des éventuels dommages
- contrôler si l'orifice d'attelage et la goupille ou le point d'attelage sont déformés ou endommagés
- contrôler si les batteries sont suffisamment chargées
- contrôler la marche avant et la marche arrière ainsi que le fonctionnement des freins
- contrôler intégralement la maniabilité du Multi-Mover XL+ en roulant lentement
- contrôler le dispositif anti-pincement sur le timon en appuyant sur le bouton-poussoir de sécurité (2, fig. 2),
dans ce cas le Multi-Mover XL+ ne doit pas démarrer.
Si vous constatez une anomalie ou si vous avez des doutes au sujet du fonctionnement du Multi-Mover XL+, vous devez en faire part immédiatement à votre responsable ou au personnel de maintenance.

5 UTILISATION

5.1 Généralités

Faire toujours attention aux spectateurs, éviter les collisions.
Tenir à droite le plus possible et garder distance.
Le jamais doubler un véhicule roulant dans la même direction sur les carrefours, dans les passages étroits ou à d'autres
endroit dangereux

- Garder une bonne vision du trajet à parcourir, surveiller le trafic et les usagers et suivre les consignes de sécurité.
- Attention ! Risque de blessures graves par des mouvements inattendus sur les pentes à cause de la force de traction et de freinage insuffisante du Multi-Mover XL+.
- **Ne rouler jamais de façon oblique ou de travers sur une pente.**
- **Toujours rouler de manière perpendiculaire en montant ou descendant une pente.**
- **Le Multi-Mover XL+ peut aussi basculer si les virages sont pris à grande vitesse.**
  Angle d'inclinaison maxi, avec / sans charge 4% / 12%

Il est interdit de transporter des passagers sur le Multi-Mover XL+ et sa remorque.

Enlever **toujours** les clés de contact en laissant le Multi-Mover XL+.

(Faire) contrôler si votre Multi-Mover XL+ est adapté (homologué) pour être utilisé dans votre environnement de travail, notamment eu égard à un environnement inflammable ou explosif.
Eviter la formation d'étincelles pendant l'allumage et l'extinction de la machine.

Les batteries sont remplies d'électrolyte dangereux susceptible de causer des brûlures graves.
Les batteries sont cependant parfaitement fermées et n'ont pas besoin d'être remplies avec de l'eau distillée.

En cas de blessures, ou de dommages aux bâtiments, contacter immédiatement votre responsable.

Ne jamais garer la machine dans les coupe-feu, devant des extincteurs ou dans les escaliers.

5.2 Précautions d'emploi

Respecter le code de la route :
- rouler à droite dans une situation routière normale
- garder une distance de sécurité en fonction de votre vitesse
- ainsi vous garderez le contrôle total du véhicule et des remorques

Faire en sorte d'avoir une bonne vision du trajet à parcourir et suivre les consignes de sécurité.
Réduire la vitesse en approchant les carrefours et les endroits de visibilité moindre et (#) klaxonner.
Rouler lentement sur des voies étroites.
Éviter les virages et être attentif en approchant des surfaces inclinées, des seuils etc.

Réduire la vitesse dans les virages serrés.

Le Multi-Mover XL+ doit rouler dans une vitesse permettant de l'arrêter à temps lorsqu'un obstacle rencontré.
Il faut toujours démarrer, s'arrêter, conduire, tourner avec précaution de afin de ne pas mettre en danger la stabilité des remorques.
Conduire avec politesse en toute sécurité.
Faire très attention si le véhicule se trouve sur une pente à faible inclinaison et sur un terrain glissant.

Installer la machine dans/sur un ascenseur
Ne jamais faire entrer le Multi-Mover XL+ dans/sur un ascenseur sans autorisation : rouler lentement, positionnez le véhicule au milieu de l'espace, éteindre le véhicule en enlevant la clé de contact. Faire en sorte qu'il n'y a personne dans l'ascenseur lorsque le véhicule s'y engage.

Ne transporter que les charges sûres et stables.

Faire en sorte que le poids des charges à transporter soit conforme à la capacité du Multi-Mover XL+. La capacité de traction maximale est mentionnée sur la plaque signalétique.

Attention ! Afin d'éviter des dommages graves à la transmission, le Multi-Mover XL+ ne doit être remorqué que si le bouton du frein à main (7) est en position "libre" (sorti).

5.3 Commandes et fonctionnement (voir photo, fig. 1)

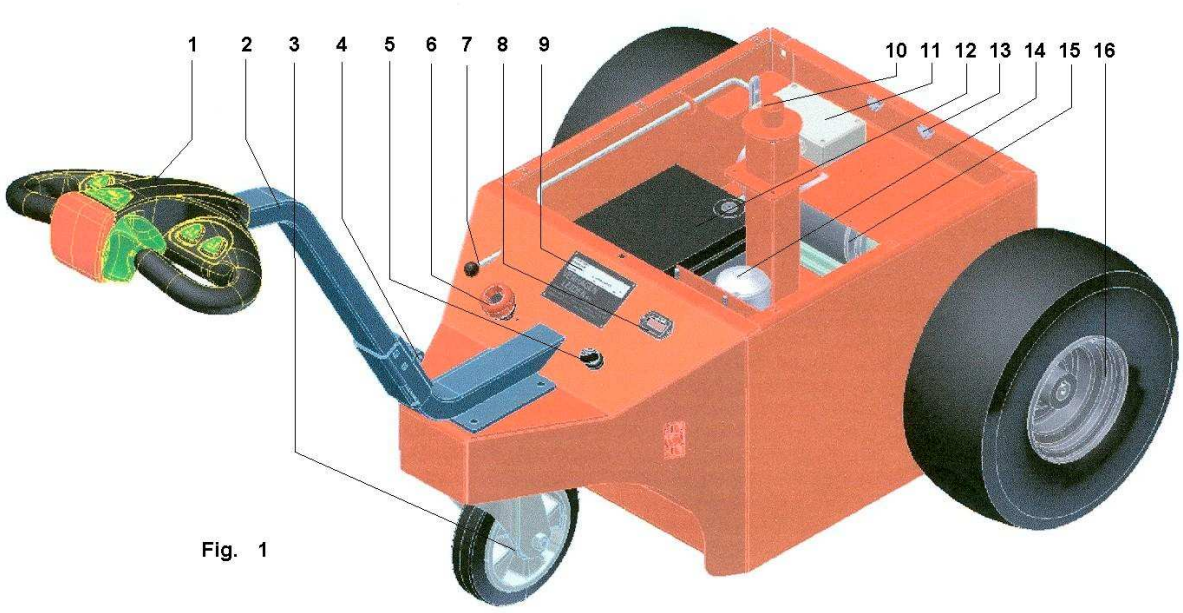


Fig. 1

1	Timon (Tiller-head)	9	Plaque signalétique
2	Prise de direction	10	Haut point d'attelage
3	Roue pivotante	11	Armoire de commande
4	Articulation prise de direction	12	Batterie
5	Serrure de contact d'allumage	13	Point d'ancrage pour tête/orifice d'attelage
6	Bouton d'arrêt d'urgence	14	Dispositif de commande
7	Bouton frein à main	15	Motoréducteur
8	Indicateur d'état de batterie	16	Roue avec pneu

Avant d'utiliser le Multi-Mover XL+, il est impératif d'en connaître les possibilités. Lisez les instructions et apprenez les fonctions des commandes avec la clé de contact sur ARRÊT.

Bouton frein à main (7)
Le bouton du frein à main permet l'embrayage/débrayage des de roues (16) du moteur (15). En position "libre", le bouton est sorti et le Multi-Mover XL+ peut être manœuvré librement.

Quand le bouton est en position entrée, le Multi-Mover XL+ ne peut être déplacé qu'avec la transmission électrique.

En option (#) le point d'attelage (10) peut être levé/abaissé environ 20 cm à l'aide d'un vérin intégré.

Timon (Tiller head) (fig. 2)

1 Poignée
2 Bouton-poussoir de sécurité
3 # Point d'attelage vers le bas
4 # Point d'attelage vers le haut
5 # Commutateur de signaux
6 Interrupteur de conduite
7 Prise de direction

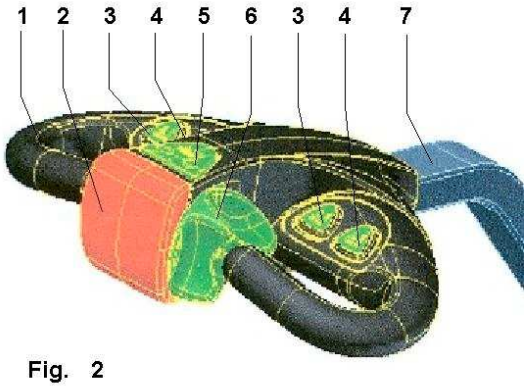


Fig. 2

Poignées de timon (1)
Le timon (1) avec poignées est standard sur tous les Multi-Mover XL+. En le tournant vers la gauche, la machine tourne vers la gauche et réciproquement.

Bouton-poussoir de sécurité (2)
Un appui sur le bouton-poussoir de sécurité (risque d'écrasement) provoque l'arrêt immédiat du Multi-Mover XL+.
Pour un redémarrage, il faudra d'abord replacer l'interrupteur de conduite au point mort.

 # Point d'attelage vers le bas (3), # Point d'attelage vers le haut (4)
En option, le point d'attelage peut être levé/abaissé à l'aide d'un vérin (moteur de broche). Cela permet par exemple de déplacer facilement une remorque à essieu double (essieu tandem).

 # Commutateur de signaux (5) uniquement sur demande
En option, un klaxon pourra être associé au commutateur de signaux (5).

Interrupteurs de conduite (6), à gauche, à droite et au centre
En poussant l'interrupteur de conduite (6) vers l'avant avec votre pousse, en premier le sens de la marche sera enclenché et en continuant, le Multi-Mover XL+ se mettra à rouler. La position médiane est le point mort.
En tournant l'interrupteur vers le bas, le Multi-Mover XL+ se mettra en marche arrière.
Attention ! Uniquement commuter entre marche avant et marche arrière quand le Multi-Mover XL+ est immobile.

Serrure de contact d'allumage (5)
La serrure de contact d'allumage (5 fig. 1) permet de couper les batteries. **L'alimentation de la batterie doit toujours être coupée avant de procéder à l'entretien du Multi-Mover XL+.**

5.4 Batteries 12)
Les batteries sont remplies de plomb-acide et scellées. Elles sont totalement hermétiques et ne nécessitent pas d'entretien.
Il est impossible et interdit de les remplir avec de l'eau distillé.

Raccordement du chargeur de batterie
La prise du chargeur de batterie se trouve à droite dans un logement du boîtier.
L'indicateur d'état de batterie (8) se trouve sur le tableau de bord du Multi-Mover XL+.
Rouge = à charger immédiatement
Jaune = à charger bientôt
Vert = la batterie est chargée
Pour la longévité de la batterie, nous conseillons de ne jamais la vider entièrement en roulant. Il est également déconseillé de charger une batterie déjà chargée.
Si le Multi-Mover XL+ est immobilisé (pendant une longue période), il est préférable que le chargeur reste connecté afin de maintenir automatiquement le niveau de charge de la batterie.

Local de charge batterie

Le local où la batterie est chargée doit être bien ventilé, car pendant la charge des gaz hautement explosifs (oxhydrique) s'échappent constamment.
Eviter les flammes nues ou les étincelles dans le local pendant la charge de la batterie.
Pendant la charge de la batterie, l'émission d'un gaz explosif est possible.

Le chargeur (# optionnel) fonctionne automatiquement, c'est-à-dire qu'il est équipé d'un système électronique qui contrôle l'état de la batterie et réagit en fonction de celui-ci.
Vérifier si la tension d'alimentation du chargeur est conforme à la tension mentionnée sur le chargeur de la batterie.

Quelques instructions pour l'utilisation et l'entretien de la batterie

Recharger
1 Brancher la prise du chargeur au socle du boîtier et brancher ensuit le chargeur sur secteur.
2 Le chargeur automatique chargera tous les éléments pendant la deuxième phase au niveau requis. dans la phase finale, le chargeur s'arrête.
Le chargeur se déconnecte automatiquement.

Batterie usée prématurément
Les batteries peuvent s'user prématurément par un mauvais usage. L'usure rapide n'est pas une erreur de fabrication et ne relève donc pas de la garantie.

Nous aimerions attirer votre attention sur les points suivants :

Surcharge des batteries
La surcharge des batteries réduira fortement leur durée de vie. Il est impératif d'adapter la charge.

Décharge excessif
Il est conseillé de ne pas laisser les batteries se décharger complètement. Si cela se produit souvent, elles s'useront prématurément. Surveillez bien l'indicateur d'état de batterie, raccordez le chargeur à temps.

Chargeur adapté
Les batteries doivent être chargées à l'aide d'un chargeur adapté et pendant une certaine durée. Si le courant de charge est trop bas ou la durée de charge trop courte, les batteries ne seront pas chargées pleinement et la capacité des batteries trop basse pour votre application, ce qui peut résulter en une usure prématurée. Si le courant de charge est trop élevé ou la durée de charge trop longue, la batterie sera surchargée. Cela fait surchauffer les plaques de votre batterie, ce qui peut conduire à son endommagement.

Charges intermédiaires
Si en cas d'une charge partielle, p.e. de 60%, les batteries sont branchées de nouveau au chargeur, elles n'auront pas suffisamment de repos. La température des batteries augmentera, ce qui aura une usure prématurée pour résultat. Simultanément la tension de batterie dépassera la situation énergétique appropriée, ce qui empêchera le limitateur de décharge de fonctionner correctement

Température ambiante
La température de la batterie ne doit pas trop augmenter, car cela rend l'acide plus agressif. C'est surtout le cas dans les serres ou dans les espaces chauffés.

Utilisation fréquente
En utilisant les batteries plus de trois jours sur sept, elles s'useront plus rapidement. En choisissant les batteries, il est important de tenir compte de la fréquence d'utilisation du Multi-Mover XL+. Si les batteries sont utilisées de façon très fréquente ou intensive, il est nécessaire d'opter pour la batterie 100AH/20h au lieu du modèle standard de 60AH/20h.

Sulfatation
Une batterie se décharge lentement par autodécharge. Si une batterie reste en état déchargé, elle commencera à sulfater et sera endommagée de façon irrécupérable. Aussi, nous conseillons en cas d'immobilisation du Multi-Mover XL+ de le recharger tous les 2 mois.

Même si le Multi-Mover XL+ est éteint (contact coupé etc.), il peut y avoir des utilisateurs en état de veille qui accéléreront considérablement la décharge de la batterie.
Il est conseillé pour cette raison de recharger régulièrement les batteries.

En rechargeant immédiatement une batterie vide, sa durée de vie sera améliorée considérablement.
Quand une batterie se décharge de plus de 20 %, cela aura un impact négatif sur la durée de vie.

Les gaz qui se produisent lors de la charge de la batterie sont très explosifs (oxhydrique).
Eviter les flammes nues ou les étincelles dans le local pendant la charge de la batterie.
La batterie doit être chargée uniquement en atmosphère bien ventilée.
Contrôler régulièrement si le chargeur s'arrête automatiquement quand la batterie est chargée.

Le jamais interrompre le cycle de charge et le laisser se dérouler entièrement.

Pendant la charge de la batterie **ne jamais** effectuer des réparations, du nettoyage ou d'autres travaux sur le Multi-Mover XL+.

Avant le démontage des batteries, toujours fermer d'abord tous les consommateurs d'énergie à cause de la formation d'étincelles.

En démontant les batteries, débrancher en premier le câble de masse (-).
Pendant le montage, brancher le câble de masse en premier.

Attention ! Toujours connecter le pôle positif (= rouge) au positif et le pôle négatif (- = noir) au négatif.

Le liquide de la batterie est un acide corrosif. Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements.
En cas d'éclaboussures d'acide de batterie sur les vêtements ou la peau, se laver immédiatement avec du savon et de l'eau, puis rincer abondamment à l'eau. En cas d'éclaboussures d'acide dans les yeux, rincer les yeux pendant au moins 5 minutes à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.

Lors du remplacement de la batterie, la batterie usagée doit être retournée à votre revendeur ou à un point de collecte de batteries officiel.

5.5 Attelage de remorque(s)
Le Multi-Mover XL+ est équipé d'un orifice d'attelage standard avec goupille ou d'une boule d'attelage montée au centre du Multi-Mover XL+, qui recevra le palonnier d'attelage de la remorque.
Angle d'inclinaison maxi, avec / sans charge 4% / 12%
Faire reculer doucement le Multi-Mover XL+ vers le palonnier d'attelage de la remorque, positionner l'orifice ou le point d'attelage du palonnier entre les orifices d'attelage ou le point d'attelage du Multi-Mover XL+ et insérer la goupille.
Verrouiller la goupille avec le ressort d'arrêt.

N'utiliser le Multi-Mover XL+ qu'après avoir bien lu et étudié les pages précédentes et si vous n'avez plus de questions.

6 ENTRETIEN

En faisant de l'entretien, toujours suivre les consignes de sécurité (chapitre 3).

Pour tout entretien du Multi-Mover XL+, toujours enlever en premier la clé de contact.
En cas de doute vous reporter au manuel d'utilisateur.

6.1 Contrôles
L'opérateur doit effectuer régulièrement les contrôles suivants, sans remorque :
- le timon (roue pivotante) doit pouvoir être tourné souplement vers la gauche et vers la droite.
- surveiller l'usure des pneus. En cas d'un freinage brusque et du dérapage des pneus, les changer aussitôt.
- la vitesse maximale doit pouvoir être atteinte en démarrant tranquillement

Si un de ces tests ne donne pas les résultats escomptés, il faudra en informer immédiatement le responsable de l'entretien du Multi-Mover XL+.

6.2 Fréquences de graissage et d'entretien

Q = Quotidien H = Hebdomadaire M = Mensuel J = Annuel
E = Entretien R = Remplacement

# = uniquement par des techniciens qualifiés et proprement formés	**E / R**	**Q / H /M/ A**
1 contrôle / nettoyage du dessous du Multi-Mover XL+	-	Q
2 contrôle de la charge des batteries, en fonction de l'intensité d'utilisation	-	Q
3 contrôle d'usure des roues motrices	-	H
4 nettoyage des charbons du moteur électrique, au minimum	#	A
5 remplacement des charbons si longueur < 1 cm	#	-
6 graisseurs sur roulements roues motrices et pivotantes	R#	A

6.4 Nettoyage

En utilisant la machine à l'intérieur et à l'extérieur, le dessous sera recouvert de salissures.
Il est nécessaire de les éliminer régulièrement comme les salissures pourront empêcher le fonctionnement de la transmission.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou jet d'eau puissant, parce que le système électrique et électronique n'est pas étanche et pourra être endommagé.

6.5 Mise hors service

Si le Multi-Mover XL+ est immobilisé pendant une certaine période, il est nécessaire de :
- brancher le chargeur de batterie
- placer le Multi-Mover XL+ sur des cales, pour que les pneus ne touchent pas le sol

Faire effectuer l'entretien les réparations uniquement par des techniciens approuvé par Offerman Electric.
En cas de doute se reporter à votre fournisseur.

Les instructions d'utilisation partent du principe de conditions d'utilisations normales.
Dans le cas d'utilisation intensive ou dans des conditions extrêmes, l'entretien doit être plus fréquent.

6.6 Entretien annuel. ***

Voir 6.2 +
Contrôler le serrage de tous les boulons et l'usure et le jeu des pivots, des articulations, des guides et les remplacer ou changer si nécessaire.
Contrôler l'usure des charbons et les changer éventuellement.
***** = uniquement par des techniciens qualifiés et formés conformément**

7 ENVIRONNEMENT

7.1 Généralités

Les reliquats d'huile, les torchons tachés d'huile, les batteries et les produits de nettoyage doivent être mis au rebut séparément comme des déchets chimiques.

7.2 Les conséquences environnementales

Durée de vie
La durée de vie du Multi-Mover XL+ est en fonction de l'entretien, des heures de fonctionnement et des conditions environnementales (poussière, pollution, humidité etc.).
La durée de vie profite d'un bon entretien.

Mise au rebut
Confier le transport et la transformation, de préférence à une entreprise de démantèlement ou de démolition homologuée et dotée des autorisations requises.

Désigner une personne responsable de la bonne mise en œuvre de la mise au rebut.
Trier les matériaux démontés en fonction des caractéristiques des matériaux de leur pouvoir polluant.
Séparer tous les matériaux qui entrent dans la catégorie de déchets chimiques tels que les lubrifiants, les interrupteurs, les batteries ainsi que certains composants électroniques.
Les mettre au rebut comme des déchets chimiques.
Les autres matériaux sont à présenter à des entreprises de recyclage reconnu disposant des autorisations requises.

8 DÉFAUTS

En éliminant une panne, TOUJOURS mettre hors tension le Multi XL+ Mover enlever la clé de contact.

Dès la constatation d'une panne sur le Multi-Mover XL+, ne plus utiliser celui-ci jusqu'à sa réparation complète.

Panne	Solution
A Le Multi-Mover XL+ ne roule pas.	
1 Bouton d'arrêt d'urgence enfoncé	1 Le retirer
2 Niveau de batterie bas	2 Recharger la batterie
3 Mauvais contact sur les bornes de la batterie	3 Les nettoyer et les rebrancher
4 Interrupteur marche avant/arrière en panne	4 Remplacer l'interrupteur
5 D'autres causes.	5 Se reporter à votre concessionnaire
6 Frein électrique débranché	6 appuyer sur le levier de frein
B Le Multi-Mover XL+ fonctionne de temps en temps.	
1 Câblage déficient	1 Contrôler le câblage
2 Charbons sales ou usés	2 Les nettoyer ou changer si longueur < 1 cm
3 Le collecteur du moteur est sale ou usé	3 Le nettoyer, le faire réviser ou le changer
4 Le relais ne s'engage pas bien à cause d'une salissure ou d'un défaut	4 Le nettoyer ou le changer
C La vitesse ne se règle pas facilement ou la machine roule aussitôt à grande vitesse.	
1 Variateur de vitesse en panne	1 Le changer
2 Relais en panne	2 Le changer

Dans le cas d'une panne non répertoriée sur la liste ci-dessus, veuillez prendre contact avec votre concessionnaire.

Attention : Il est strictement interdit d'effectuer des réparations, des modifications et des adaptations etc. sur le Multi-Mover XL+ pendant la période de garantie. Cela annulerait automatiquement la garantie.

9 PIECES DE RECHANGE

001	Batterie (indiquer l'intensité de courant)	008	Roue motrice
002	Moteur d'entraînement	009	Roue pivotante
003	Lot de balais de charbon	010	Axe des roues motrices
004	Relais	011	Connecteur de batterie
005	Commutateur de vitesse	012	Socle pour le connecteur de batterie
006	Serrure de contact d'allumage	013	Lot de fusibles
007	Commutateur marche avant - marche arrière	014	Disjoncteur
		020	Autocollants symboles de sécurité

Multi-Mover

10
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE IIA
(selon l'Annexe 11 A de la Directive machines)

Nous soussignés, Offerman Electric , Hoffmannallee 66, 47533 Kleve

J.J. Offerman

Rédacteur mandaté du dossier technique : Multi-Mover XL+

déclarons sous notre seule responsabilité que le Multi-Mover XL+

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux dispositions des directives suivants : 2006/42/CE

et aux normes ou documents normatifs suivants :

NEN-EN-ISO 12100	Sécurité des machines
NEN-EN-ISO 14121	Évaluation des risques
NEN 811	Distances de sécurité des membres inférieurs.
NEN 294	Distances de sécurité des membres supérieurs.
NEN 953	Protecteurs fixes et mobiles.
NEN 5509	Manuel d'utilisateur.
NEN 60204-1	La sécurité et l'équipement électrique des machines
NEN-EN-IEC 60439-1	Armoires de commande
ISO 11684	Symboles.

Kleve Avril 2012 J.J. Offerman

Pays, lieu et date de délivrance) (Nom et signature ou certification équivalente de la personne autorisée)